



# MĂSCĂRA ROȘIE

Organ al Comitetului regional P. M. R. Arad și al Sfatului popular regional

Arad, anul XI Nr. 3223

4 pagini, 20 bani

Marți, 14 decembrie 1954.

## Frăția dintre poporul român și minoritățile naționale, cheazăse a înfloririi patriei noastre

În patria noastră, oamenii muncii, indiferent de naționalitate sau rasă, se bucură de deplină egalitate în drepturi și au deopotrivă garantate toate libertățile democratice.

România burghezo-moșierească a fost o arenă singeroasă a aspirării naționale, a diversității și vrajei șovine, naționaliste. Legislația burghezo-moșierească cuprindea peste 400 de legi, decrete și regulamente prevăzând discriminări naționale și rasiale. Oamenii muncii din rindul minorităților naționale sufereau o dublă asuprire: asuprirea de clasă se împletea într-un lanț de suferințe și umilințe cu asuprirea națională.

Pentru a submina unitatea de luptă a oamenilor muncii și pentru a destrăma rezistența și lupta lor împotriva burgheziei, clasele exploatare au folosit cu deosebită putere, ca armă de diversivitate, naționalismul, așezarea șovină.

Infruntând cu curaj teroarea burghezo-moșierească, Partidul Comunist Român a demascat caracterul diversionist al naționalismului burghez, chemând pe toți oamenii muncii, indiferent de naționalitate, să lupte sub steagul internaționalismului proletar împotriva asupriții și exploatării burghezo-moșierești.

În țările stăpânite de capitaliști au loc persecuții sălbătice împotriva oamenilor muncii de altă rasă sau naționalitate scotile inferioare, pe cînd în țara noastră — unde puterea aparține poporului — oamenii muncii romini, maghiari, germani, sirbi, etc. li s-a asigurat egalitate în drepturi în toate domeniile vieții economice, politice și culturale. Minorităților naționale li se asigură folosirea limbii materne în instituțiile de stat, precum și condițiile necesare pentru dezvoltarea și înflorirea culturii lor, națională în formă și socialistă în conținut.

În întreprinderi, instituții și la sate activează echipe de cor, de dansuri și teatru formate din oameni ai muncii de diferite naționalități, romini, maghiari, germani, sirbi, bulgari, etc.

În anul regimului de democrație populară sînt tipărite milioane de cărți în limbile minorităților naționale. Numai în anul 1953 au fost tipărite 807 titluri de cărți în limbile minorităților naționale, cu un tiraj de 4.700.000 exemplare. A fost creată o largă rețea de școli de toate gradele cu limbile de predare maghiară, germană, sîrbă, bulgară, etc. În regiunea Arad funcționează peste 100 școli elementare în limba maghiară, 62 școli în limba germană, numeroase școli cu limba de predare sîrbă, slovacă, bulgară, etc.

În cele mai înalte funcții de stat, în Prezidiul Marii Adunări Naționale, în guvern, în sfaturile populare, în armată și miliție, în rindul asocierilor populare, judecătorilor, directorilor de întreprinderi, președinților de gospodării agricole colective, peste tot, în orice funcție găsim, pe lângă oameni ai muncii romini, oameni ai muncii din rindul minorităților naționale.

Desființînd vechitul stat burghezo-moșierec — armă a asupriții și exploatării celor ce muncesc — poporul muncitor din țara noastră, condus de partid, a făcut statul democrat-popular. În sfaturile populare din regiunea Arad au fost aleși aproape 1500 deputați din rindul minorităților naționale, ceea ce reprezintă 30 la sută din totalul deputaților din regiune.

Politica națională marxist-leninistă, urmată cu fermitate de statul democrat-popular, sub conducerea Partidului Muncitoresc Român, a întărit și dezvoltat prietenia și colaborarea frățească dintre poporul român și minoritățile naționale în lupta pentru înflorirea și propășirea patriei comune — Republica Populară Română. O aplicare creatoare a justiției politice naționale constituie crearea Regiunii Autonome Maghiare pe teritoriul locuit de o populație maghiară secular compactă. Crearea Regiunii Autonome Maghiare ridică pe o treaptă mai înaltă rezolvarea democratică a problemei naționale în țara noastră, contribuie în același timp la sudarea unității și a încrederii reciproce dintre poporul român și minoritățile naționale, la cimentarea într-un bloc monolit a unității de luptă a tuturor oamenilor muncii, întărind astfel și mai mult Republica Populară Română.

Statul democrat-popular răspălește în aceeași măsură pe acei care se dis-

ting în muncă. În rindul laureaților Premiilor de Stat al R.P.R., stau alături de oameni ai muncii romini, oameni ai muncii din rindurile minorităților naționale. În acest an au primit titlul de laureat al Premiului de Stat, academicienii Raluca Ripan, E. I. Nyarady, scriitorii Geo-Bogza, István Asztalos și mulți alții.

Toate aceste înfăptuiri ale statului democrat-popular în problema națională sînt conștințite în Constituția țării noastre, Articolul 82 din Constituție arată că: „In Republica Populară Română se asigură minorităților naționale folosirea liberă a limbii materne, învățămîntul de toate gradele în limba maternă, cărți, ziare și teatre în limba maternă... Aceste prevederi ale Constituției construiți socialismului sînt o ilustrare a roădelor politice juste a partidului nostru în rezolvarea marxistă a problemei naționale în R.P.R.

Un număr tot mai mare de țărani muncitori maghiari, germani, sirbi, etc. din regiunea noastră au pășit — alături de țărani muncitori romini — pe calea gospodăriilor agricole colective, mulți s-au înscris în întovărășirile agricole, iar alții formează împreună asociații simple pentru cultivarea plantelor tehnice.

Toate aceste succese sînt posibile numai fiindcă partidul clasei muncitoare este forța conducătoare în statul nostru democrat-popular, pentru că statul nostru aplică politica partidului în problema națională.

Partidul nostru a demascat încercările elementelor dușmănoase care propagau naționalismul, șovinismul și a cerut comuniștilor să lupte pentru educarea maselor în spiritul înfrățirii maselor de oameni ai muncii romini cu cei din rindul minorităților naționale. Partidul a zdrobit manevrele dușmanului de clasă care încerca să propovăduiască în rindul oamenilor muncii romini naționalismul și șovinismul românesc, disprețul față de minoritățile naționale și a arătat că toți oamenii muncii sînt egali în drepturi, indiferent de naționalitatea căreia îi aparțin, că ei trebuie să trăiască în unire și să lupte împreună pentru construirea unei vieți noi. Partidul combate teoria așa-zisei „unități naționale”, arătînd că nu există și nu pot exista interese comune între elementele exploatare și oamenii muncii din rindul aceleiași naționalități, că mai presus de toate stau interesele de clasă ale oamenilor muncii și nu aparținerea lor națională. Lupta împotriva influenței ideologice burgheze naționaliste reprezintă o formă a luptei de clasă tot atât de ascuțită ca și celelalte forme. De aceea, combaterea manifestărilor naționaliste trebuie îmbinată cu lupta pentru demascarea uneltirilor tuturor dușmanilor interni și externi ai patriei noastre, elementele exploatare de la orașe și sate.

Lozincă „unități naționale” între exploatați și exploatatori trebuie demascată și combătută cu tărie, arătîndu-se oamenilor muncii că între exploatați și exploatatori nu poate exista nici un fel de unitate, că singura unitate trebuie să fie cea dintre oamenii muncii de orice limbă împotriva exploatarelor indiferent de naționalitate.

Pe cuprinsul regiunii noastre, elemente dușmănoase încearcă pe toate căile să propage naționalismul și șovinismul cu scopul de a lovi în interesele oamenilor muncii, indiferent de naționalitate. De aceea, e necesar ca organizațiile de bază, toți comuniștii să continue munca de lămurire și de demascare a elementelor naționaliste, sub orice formă ar încerca ele să se ascundă.

Organizațiile de partid a datorii să explice oamenilor muncii că vrajba dintre popoare, propovăduită de către regimul burghezo-moșierec, nu a dus decît la rele și nenorociri poporului muncitor și că frăția dintre naționalitățile din țara noastră constituie o puternică forță de luptă pentru un viitor fericit.

Continuă întărire a unității moral-politice a poporului nostru este cheazăsa construirii cu succes a socialismului în scumpa noastră țară. Republica Populară Română, patria comună a oamenilor muncii romini și a celor din rindurile minorităților naționale. Nu există și nu poate exista o cauză mai înaltă decît înflorirea patriei, care a asigurat un trai nou tuturor celor ce muncesc, indiferent de naționalitate.

## Prin regiunea noastră

### Cooperativa „Chimica” și-a îndeplinit planul anual

Sprîjiniți îndeaproape de către consiliul de conducere și de organizația de bază P.A.R., lucrătorii cooperativei de producție „Chimica” din orașul nostru au obținut în cadrul întrecerii socialiste succese însemnate în muncă.

Ei au raportat cu mîndrie că planul lor de producție pe anul 1954 a fost îndeplinit în întregime la data de 3 decembrie. Din acel moment lucrătorii cooperativei lucrează în contul anului 1955.

La realizarea planului de producție au contribuit în mare măsură călătorele Sabina Lenkei, Ioana Schuch, Rozalia Bodor, Maria Kovács, care și-au realizat planul de producție pe luna noiembrie în proporție de 180—220 la sută. De asemenea vopsitorul Ioan Vogel și tovarăsa Magdalena Ștern de la mașina centrîugă au lucrat cu multă sîrguință pentru a face lucrări de calitate superioară. Eforturi însemnate în muncă a depus și fochistul Gavril Detar, care lucrează la cazanul de aburi și are o preocupare permanentă ca spălătorile, călătoria și vopsitoria cooperativei să fie continuu asigurate cu aburi pentru ca lucrătorii să poată lucra în bune condiții.

S-au mecanizat o serie de lucrări care pînă atunci s-au făcut manual. De exemplu, s-a introdus în producție o mașină de spălat mecanic, o călătore cu aburi. La secția nr. 2 se află în curs de montare o mașină de aburi prin care se pot executa trei operații de lucru: spălatură, uscatură și călătorire. Datorită mecanizărilor făcute, producția cooperativei în luna noiembrie — față de aceeași perioadă a anului trecut — a crescut cu 50 la sută. În vederea îmbunătățirii și pe mai departe a activității cooperativei și pentru deservirea în condiții și mai bune, consiliul de conducere a construit un atelier de spălătorie în care se vor instala 4 mașini de spălat rufe.

### O nouă asociație pentru cultivarea legumelor

În urma muncii politice desfășurate de către organizația de partid și statul popular, în ziua de 5 decembrie a. c. s-a constituit în comuna Șicula o asociație simplă pentru cultivarea legumelor și zarzavaturilor. Din asociație fac parte 27 familii de țărani muncitori. Cu ocazia semnării actului de constituire, a fost ales și comitetul de conducere din care fac parte țărani muncitori Nicolae Cuc, Ioan Sirbuț,

Ștefan Giurgiu și alții. După constituire, țărani asociați au și trecut la pregătirea terenului ce urmează a fi cultivat.

Urînd exemplul celor 27 țărani muncitori asociați, la două zile după constituirea asociației, alți 10 țărani muncitori au și înaintat cereri pentru a fi primiți în asociație.

Emil Birlea, coresp.

### Ce-au discutat colectivizii din Beșenova Veche în adunarea generală

Cu cîteva zile în urmă, membrii gospodăriei agricole colective „Gheorghe Dimitrov” din comuna Beșenova Veche, raionul Sinicolaul Mare s-au adunat pentru a analiza felul cum s-au desfășurat muncile agricole de toamnă, pentru a discuta cererile de primărie în gospodărie a unor familii din comună, precum și abaterile unor colectivizii.

Tov. Vichentie Hailemas, președintele gospodăriei colective a prezentat o dare de seamă în fața adunării generale, din care a reieșit că toamna, această colectivitate a muncit cu eforturi sporite, reușind să termine la timp însămînțarea celor 500 hectare cu grâu, 103 hectare cu orz, 11 ha. secară, 20 ha. borcag. Cu ajutorul tractoriștilor de la S.M.T. Sinicolaul Mare, colectivizii au făcut a rături adînci de toamnă pe o suprafață de 400 ha.

Au fost scoși în evidență o serie de colectivizii fruntași ca Ioan Vasiliuc

și Maria Budur din brigada II-a, Ștefan Banciov din brigada V-a, Iosif Boboicov și Anton Lazarov din brigada IV-a, Elisabeta Boboicov din brigada VII-a, Rafaela Ciocani din brigada III-a și alții.

Discuțiind cererile familiilor Nicolae Miniov de la numărul de casă 176, Franț Canadjov de la numărul de casă 615, precum și a lui Petronela Radulov de la numărul de casă 1170, adunarea generală a fost de acord cu primirea lor în cadrul gospodăriei.

În urma discuțiilor purtate asupra lui Ioan Calapiș de la numărul de casă 426 care a avut nenumărate abateri în gospodăria colectivă, adunarea generală a hotărît excluderea lui din gospodărie. A mai fost discutat și Maria Pircov, de la numărul de casă 174, care timp de trei ani n-a presărit nici o zi-muncă. Adunarea generală a hotărît excluderea ei din rindul colectivizilor.

Dumitru Oprean, coresp.

## MESTERI AI RECOLTELOR BOGATE

### Cum a obținut familia Betea din Gottlob o producție mare de sfeclă de zahăr

Era prin vară anul trecut cînd țărani muncitori Alexandru Betea din comuna Gottlob îi spusese soției sale, Fani:

— Noi cultivăm sfeclă de zahăr încă din anul 1947 și în fiecare an am obținut o recoltă bună la hectar, dar din toamna acestui an vreau să muncesc în așa fel pămîntul ca să dobîndesc o producție mai mare decît am avut pînă acum.

Plecînd de la această dorință, familia țărani muncitori Betea a început pregătirea terenului. Iată ce ne-a spus Alexandru Betea:

— După ce am secerat grîul, am dezmiriștit imediat și apoi l-am grăpat. După o lună de zile adică pe la 15 august, am făcut o a doua arătură, la 6 cm. După această arătură, am dus pe terenul, pe care urma să-l cultiv cu sfeclă de zahăr, 15 căruțe de gunoi putred de grajd pe care l-am împrăștiat egal pe toată suprafața, iar la 30 august am făcut cea de a treia arătură, la o adîncime de 12 cm. După aceste lucrări n-am mai făcut nimic pînă în luna decembrie, cînd am făcut o arătură adîncă de peste 25 cm. Peste iarnă, terenul a rămas așa în brazdă crudă pentru a pătrunde apa zăpezii din timpul iernii cît mai adînc în pămînt și pentru ca pămîntul să se fărîmițeze și astfel să fie mai ușor

de lucrat. Era greu calului să tragă așa brazele adînci, dar mă gândisem că nimic nu se poate uabîndi fără o muncă temeinică.

În primăvara acestui an, îndată ce s-a dus zăpada, am grăpat pămîntul înainte de semănat pentru a menține apa și pentru a distruge buruienile. Semănatul l-am

după vreo 3 săptămîni l-am făcut încă o prașidă. Ultima prașidă am făcut-o după alte două săptămîni, iar în luna octombrie am scos sfecla de zahăr din pămînt.

Dacă vrei să samentei sfeclă de zahăr, trebuie să muncești mult și la timp, dar după munca depusă vine și răsplata muncii. În acest an am contractat cu fabrica de zahăr o suprafață de 0,25 ha. De pe această suprafață eu am avut în plan să dau doar 3.339 kg., dar fiindcă am muncit bine pămîntul, am recoltat 12.820 kg. sfeclă de zahăr. Cînd am făcut socoteala, am văzut că acest pelec de pămînt cultivat cu sfeclă de zahăr mi-a adus un câștig de 4.519 lei, 101 kg. zahăr și 38 metri de pînțetură.

Am muncit, împreună cu soția mea, cu drag pămîntul, și am obținut o recoltă frumoasă. Sînt mulțumit că am putut da și eu, prin munca mea, mai mult zahăr muncitorilor de la oraș care vin în ajutorul nostru, al țăraniilor muncitori.

Alexandru și Fani Betea din Gottlob sînt hotărîți ca anul viitor să obțină o producție și mai mare la hectar. Pentru anul viitor s-a angajat să cultive o suprafață mai mare cu sfeclă de zahăr și să lucreze pămîntul și mai bine pentru a-l smulge roade cît mai bogate.

P. Simulescu



Alexandru și Fani Betea

## Îndeplinirea planului de achiziții — sarcină de frunte

Pînă la 10 decembrie îndeplinirea planului de achiziții pe trimestrul IV al anului 1954 este rămasă mult în urmă față de posibilitățile existente în regiunea noastră.

Raioanele Criș și Sinicolaul Mare continuă să fie codășe pe regiunea în realizarea planului de achiziții. Raioanele Arad, Lipova și Gurabonț, unde conducerea raionale ale cooperativei au popularizat în mai mare măsură Hotărîrea Consiliului de Miniștri nr. 2101 cu privire la achiziții prin comerțul de întîmpinare, au reușit să îndeplinească planul de achiziții peste media obținută pe regiune.

Sprîjinite și îndrumate îndeaproape de către organizațiile de bază ale partidului și de sfaturile populare, unele unități cooperatiste din regiunea noastră au obținut rezultate bune în munca de achiziții. Realizări în valorificarea produselor agricole au dobîndit cooperativele de consum din comunele Virfuri, Dezna, Variaș, Bulgăruș și altele, unde consiliile de conducere au desfășurat o susținută muncă de lămurire în rindul țărănilor muncitori, arătîndu-le avantajele valorificării produselor agricole prin cooperative.

Cooperativele din comunele Grăniceri, Secodor, Șelău, Periam și altele au rămas însă mult în urmă cu achiziționarea produselor agricole față de posibilitățile existente în aceste comune.

Președintele cooperativei din comuna Sintlana, (tov. Gheorghe Miron), dă dovadă de nepăsare față de aprovizionarea cooperativei cu aparate de radio și ciment, articole ce se găsesc în cantități suficiente la depozitul U.R.C.C. din Chișineu Criș. Această comoditate a făcut ca țărani muncitori dornici să-și cumpere aparate de radio precum și ciment pentru diferite construcții să nu-și valorifice prisosul lor de produse prin cooperative.

Mulți achizițorii, care au un rol deosebit de important în munca de achiziții, lucrează în mod mecanic, fără să ducă în rindul producătorilor agricoli o intensă muncă de lămurire și convingere a acestora de a-și valorifica prin cooperative cît mai multe din produsele ce le prisosesc. De exemplu achizițorii Gheorghe Berariu de la cooperativa din Secodor și tov. Ștefan Gancea de la Grăniceri, în repetate rînduri își rezolvă cu prioritate chestiunile lor personale și pe urmă cele ale cooperativei.

O lipsă de neingădui în ceea ce privește realizarea planului de achiziții o au și mulți gestionari de cooperative care caută să vîndă numai mărfuri industriale, fără a duce o

susținută muncă de lămurire în rindul țărănilor muncitori ca aceștia să-și valorifice produsele agricole prin cooperative, deși ei sînt aceia care au legătură și stau de vorbă cu zeci și sute de țărani muncitori care vin la cooperative să-și cumpere diferite mărfuri.

Unele cooperative ca aceea din comuna Hălmașiu, în loc ca în timpul cînd este plăț în comună să-și organizeze munca de achiziționare, centrul de achiziții al acestei cooperative a fost ținut închis, iar consiliul de conducere a cooperativei și organizația de bază nu popularizează în suficientă măsură avantajele de care se bucură producătorii agricoli prin valorificarea produselor lor prin cooperative.

De neîndeplinirea la timp și se fac vinovați și președinții U.R.C.C. Criș, tov. Teodor Bumba, și directorul Agevacop-ului, Eugen Barabaș, care au dat dovadă de lipsă de interes în ce privește îndeplinirea sarcinilor de plan și n-au sprîjinit în mod temeinic activitatea consiliilor de conducere ale cooperativei.

Pentru realizarea sarcinilor de plan la achiziții în timpul cel mai scurt, conducerea U.R.C.C. raionale trebuie să-și intensifice munca de achiziționare a produselor agricole, să îndrume și să sprijine consiliile de conducere ale cooperativei și, în special, pe acelea rămase în urmă cu achizițiile pentru ca și acestea să-și realizeze sarcinile de plan.

Președinții de cooperative, membrii consiliilor de conducere și toți lucrătorii din unitățile cooperatiste trebuie să fie exemplu personal în fața producătorilor, valorificîndu-și ei cei dinții surplusurile de produse prin cooperative.

Organizațiile de bază ale partidului și sfaturile populare au datorii să arate consiliilor de conducere ale cooperativei cele mai bune metode de lucru.

Agitatorii organizațiilor de bază să fie instruiți în mod temeinic de către secretarii organizațiilor de bază ca aceștia să folosească în munca de lămurire a producătorilor agricoli exemple concrete de țărani muncitori din comună care și-au valorificat prisosul de produse prin cooperative, arătîndu-le totodată și avantajele de care au beneficiat în urma valorificării produselor.

Țărani muncitori cu gospodării individuale, întovărășiți și colectivizii Valorificați-vă surplusul vostru de produse prin cooperative, contribuind astfel la ridicarea priorității vostru nivel de viață și la o mai bună aprovizionare a populației muncitoare de la orașe.

## A apărut „Carnetul Agitatorului” nr. 19

„Carnetul Agitatorului” nr. 19 este închinat în întregime metodelor și experienței muncii politice pentru întărirea frăției dintre poporul român și minoritățile naționale.

„Carnetul Agitatorului” publică articolul tov. Iosif Marcu de la fabrica „8 Mai” din Mediaș, care înfățișează colaborarea frățească și într-ajutorarea reciprocă a muncitorilor romini, maghiari, germani și evrei pentru a da oamenilor muncii produse mai multe și de bună calitate.

Agitatorul Mileta Popov din gospodăria agricolă colectivă din comuna Peciu Nou, raionul Deta, înfățișează în articolul său munca înfrățită a țărănilor muncitori romini, maghiari, sirbi și germani în cadrul gospodăriei colective și munca agitatorilor pentru educarea colectivizilor în spiritul frăției și prieteniei.

De asemenea, articolele „Activitatea căminului nostru cultural contribuie la întărirea legăturilor frățești între oamenii muncii romini și maghiari” de Nagy Mihai și „Educația studenților în spiritul patriotismului socialist și al internaționalismului proletar” — sarcină de seamă a organizației de bază”, scris de prof. Constantin Prigoreanu, arată multiplele mijloace și metode care pot fi folosite de agitatori în scopul întăririi frăției între poporul român și minoritățile naționale.

La rubricile „Cifre și fapte” și „Teme, planuri și bibliografie pentru convorbirile agitatorilor” agitatorii găsesc un bogat material pentru documentarea lor.

# Din țara constructorilor comunismului

## Noutăți ale tehnicii sovietice

**Hidromonitorul „Stalingradski 1000-80.”** — Hidromonitorul electric supraputernic de tip „Stalingradski 1000-80” poate să efectueze peste 1000 m. c. de lucrări de terasament pe oră, ridicând pământul până la înălțimea de 80 metri. Există toate motivele ca un astfel de hidromonitor să fie denumit uzină. Această mașină gigantică îndeplinește munca a 30.000 săpători de pământ și este deservită de numai zece oameni. Hidromonitorul este cel mai mare hidromecanism din lume. La proiectarea și construirea lui au participat 30 uzine din țară și câteva institute de cercetări științifice.

**Excavatorul pășitor „E.S.—20-65”.** Colectivul uzinei „Uralmașzavod” a construit în anul 1953 excavatorul pășitor „E.S.—20-65”. Această gigantică mașină terasieră este prevăzută cu un braț lung de 65 metri și o cupă a cărei capacitate este de 20 m.c. Noua mașină are o mare productivitate: ea poate să excavaze până la 15.000 m.c. de rocă în 24 ore.

Pentru transportarea noului excavator pășitor la locul de muncă sînt necesare peste 100 platforme de cale ferată.

**Mașina automată pentru suflăt sticlă.** — La uzina „Steklomașina” din Moscova a fost proiectată și introdusă în producție o mașină automată originală, de înaltă productivitate, de tip „VS—42”, pentru fabricarea palarelor cu pereții subțiri.

O mașină automată de acest tip înlocuiește munca a peste 150 de suflători de sticlă. Capacitatea ei de producție este de 26.000 pahare în 24 ore. Mașina automată are o greutate de aproximativ zece tone. Ea este alcătuită din 12.000 piese.

**Mașini pentru calcule analitice.** —

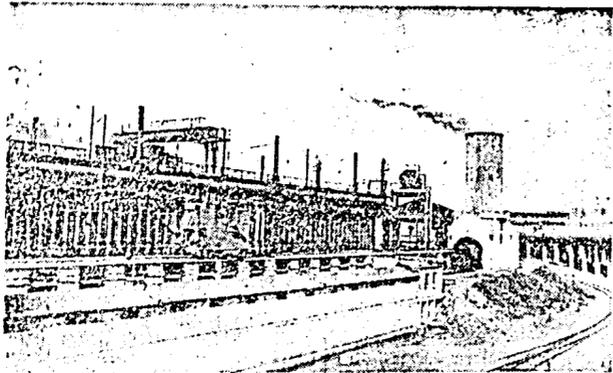
Una dintre marile realizări în acest domeniu — al mașinilor de calculat, — este punerea la punct a producției unei mașini pentru calcule analitice cu un complet de 80 coloane. Mașina de bază a acestui complet este tabulaturul „T—5”. — O mașină automată de calculat electromecanică efectuează adunarea, scăderea, împărțirea rezultatelor parțiale intermediare, totale și finale. O dovadă a complexității acestei mașini este faptul că se compune din 110.000 piese, cu peste 2.000 denumiri. Lungimea conductorilor în tabulatur atîng 5 km.

**Strungul carusel gigantic.** — Uzina constructoare de mașini grele din Kolomna a făcut, cu succes, încercarea unui urlaș strung carusel, unic în felul lui, cu care pot fi prelucrate fabricale cu un diametru de 9—13 m. Acest strung asamblat din peste 20.000 piese, cîntărește mai mult de 500 tone. El ocupă o suprafață de aproximativ 260 m. p. Înălțimea lui este aproape egală cu cea a unei case cu două etaje.

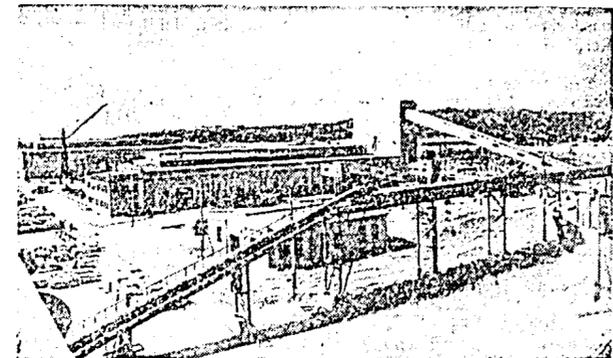
Strungul este destinat prelucrării pieselor turbinelor și altor mașini cu o greutate pînă la 170 tone.

Pentru acționarea tuturor mecanismelor, strungul este prevăzut cu 42 motoare electrice. Cel mai mic din ele are o putere de 0,25 kw., iar cel mai mare — 150 kw. Constructorii au prevăzut automatizarea și ușurarea în maximum a comenzii acestei mașini complexe. Mecanismele sînt comandate cu ajutorul butoanelor de pe pupitrul principal de comandă.

## Intreprinderi industriale



IN CLISEU: combinatul metalurgic „Stalin” din Magnitogorsk, regiunea Celiabinsk. Vedere exterioară a bateriei de cocs.



IN CLISEU: vedere asupra uzinei de beton armat din Kiev construită de curînd. Capacitatea de producție a acestei uzine este de 50.000 metri cubi de beton armat și 5.000 metri cubi de beton lichid pe an.

## Ridicarea nivelului tehnic al muncitorilor

Uzina de locomotive din orașul Liudinovo, care este una din cele mai vechi întreprinderi constructoare de mașini grele din Federația Rusă — are o existență de peste 200 de ani. Ea produce pentru agricultură instalații cu aburi, care permit să se producă concomitent energie electrică și termică.

Străduindu-se să mărească producția și să reducă prețul de cost, lucrătorii uzinei perfecționează necontenit procesele de producție. Strungarul Ivan Soceikin, de pildă, a modificat geometria cuștilui pentru prelucrarea pistoanelor de locomobilă. Generalizînd experiența acestuia și metodele de lucru ale altor inovatori, inginerii au construit cuștile combinate a căror folosire a mărit de trei ori productivitatea muncii. Ivan Soceikin lucrează în prezent în contul anului

1960. În vederea popularizării pe scară cît mai largă a metodelor înaintate de muncă, la uzină se editează un buletin consacrat schimbului de experiență tehnică. Sute de muncitori studiază la cursuri speciale metodele cele mai bune de muncă, iar 330 persoane frecventează școala teoretică serală și școala medie tehnică de pe lângă uzină.

Toate acestea contribuie la ridicarea calificării lucrătorilor întreprinderii. Fiecare al șaselea muncitor al uzinei este raționalizator. Propunerile prezentate anul acesta privilegiate la îmbunătățirea tehnologiei și organizării producției au permis să se economisească peste 500.000 ruble. Peste jumătate din numărul muncitorilor, însușindu-și metodele înaintate de muncă au și îndeplinit cîte 1,5—2 norme cincinale.

## Oțelul din Sumgait

La uzina de laminat țevi din orașul Sumgait, R.S.S. Azerbaidjană, a fost pus în funcțiune cel de al treilea cuplor Martin, la care s-au și elaborat primele șarje de oțel.

S-a terminat și construirea celui de al patrulea cuplor.

Uzina de laminat țevi din Sumgait depășește sistematic planurile lunare ale producției de oțel, laminate și țevi. Oțelarii din Azerbaidjan au produs cîteva mii de tone de metal peste prevederile planului pe nouă luni.

## Deplasarea sondelor petrolifere fără a le demonta

La exploatarea petrolifere din regiunea Groznii (Caucazul de nord) este aplicată cu succes metoda de deplasare la mari distanțe a sondelor de forare fără a le demonta.

Recent, puternice tractoare au deplasat o sondă înaltă de 40 metri pe o distanță de 37 km. Deși în drumul lor au întîmpinat urcușuri și pante abrupte, montorii au izbutit să deplaseze sonda montată peste lanțul munților Terskei. Întreaga această operație a necesitat 48 ore. Înainte, cînd sonda era demontată, ea era transportată în piese, iar apoi din nou asamblată, — muncă ce necesită aproximativ o lună. După prima sondă, peste lanțul muntos au fost transportate cu tractoarele altele două.

## În întreprinderile de aparate de precizie din Leningrad

Uzina de ceasornice electrice din Leningrad a produs o serie de cronografe de o construcție nouă. Noile aparate, prevăzute cu trei virfuri de înregistrare, inseriu pe o bandă de hîrtie intervalele de timp ale diferitelor procese fizice, cu o precizie pînă la o sutime de secundă.

O altă întreprindere din Leningrad a produs un automat pentru tăierea dinților la roțile dințate ale ceasornicilor și altor aparate de precizie. Muncitorul care deserveste aparatul poate produce pînă la 20 roți dințate pe minut.

## Dezvoltarea industriei materialelor de construcții

În Republica Karelo-Fină, care dispune de mari rezerve de mineruri nemetalifere, se lărgeste considerabil producția materialelor de construcții, extragerea și prelucrarea marmurii, granitului, porfirului.

Pentru lărgirea și reconstrucția industriei materialelor de construcții au fost alocate numai anul acesta 13,5 milioane ruble — cu 4 milioane ruble mai mult decît anul trecut. În prezent în naionul Pitkananta a început exploatarea carierii de granit roșu și se fac pregătiri pentru exploatarea unui nou zăcămint de granit cenușiu. Într-o serie de orașe se construiesc întreprinderi pentru producția cărămizilor, țiglelor și altor materiale de construcții.

Sporește necontenit producția de porfir, din care anul acesta s-a extras cu 15 la sută mai mult decît anul trecut. În 1955, producția de porfir va crește de trei ori.

Industria materialelor de construcții din republică este înzestrată cu tehnica modernă. Lucrările de foraj în carierele de piatră, extragerea argilei și alte lucrări sînt în întregime mecanizate. Folosirea pe scară largă a mecanismelor a permis în ultimul an sporirea producției de gips de peste 1,5 ori, producția de cărămizi — cu 21 la sută, de pietriș — aproape de 2 ori.

În primele zece luni ale anului curent industria materialelor de construcții din republică a dat cu 20 la sută mai multe produse decît în 1953.

## Impărțirea veniturilor la gospodăria colectivă din Peregul Mare

Pentru colectivitățile din Peregul Mare, 12 decembrie a. c. a fost o zi de adevărată sărbătoare. În această zi ei și-au împărțit veniturile obținute în urma muncii în colectiv în cadrul gospodăriei.

Cu ocazia împărțirii veniturilor, colectivitățile s-au adunat la căminul cultural unde tov. Mihai Vanța, președintele gospodăriei a prezentat în fața colectivităților o dare de seamă în care a arătat felul cum s-a constituit gospodăria, cum s-a muncit și rezultatele obținute.

Gospodăria colectivă s-a întărit continuu datorită însuflețirii și curentului colectivității și datorită ajutorului primit din partea statului care a dat în folosință gospodăriei peste 100 de hectare pămînt.

După prezentarea dării de seamă, s-a trecut la repartizarea veniturilor membrilor gospodăriei. Printre cei

care au prestat mai multe zile-muncă și au primit cantități mai mari de produse, se numără și tovarășii Ioan Vuchii, care pentru cele 419 zile-muncă a primit 554 kg. griu, 6.980 kg. porumb, 609 kg. floarea-soarelui, 33 kg. zahăr, 1.257 lei; Mihai Vonța după 335 zile-muncă a primit 413 kg. griu, 5585 kg. porumb, 487 kg. floarea-soarelui, 26 kg. zahăr, 1005 lei; Traian Bolchiș, după 233 zile-muncă prestate a primit 307 kg. griu, 3.890 kg. porumb, 339 kg. floarea-soarelui, 18 kg. zahăr, 699 lei. Cantități însemnate de produse au dus acasă și colectivitățile Ioan Dzamba, Mihai Mihalco, Mihai Szamsec, Ana Weber și alții.

Văzînd că muncind în colectiv obțin rezultate bune în întărirea gospodăriei colective, colectivitățile sînt hotărîți ca în anul viitor să muncească pămîntul mai bine pentru a obține recolte bogate.

## Să asigurăm din vreme condițiile pentru o producție sporită de legume

Anul acesta, în regiunea noastră numeroase gospodării agricole colective, întovărășiri agricole, asociații legumicole, precum și mulți țărani muncitori cu gospodării individuale au obținut recolte bogate de legume. Acest lucru a fost posibil datorită faptului că s-au luat din timp o serie de măsuri ca: executarea arăturilor adînci, îngrășarea cu bălegar a terenurilor pentru grădina, executarea lucrărilor de amenajare a terenurilor irigate, etc.

În scopul obținerii de succese și mai mari în sectorul legumicol, pentru atingerea obiectivelor trasate de proiectul de Directive, sfaturilor populare și tehnicienilor agricoli le revine sarcina să îndrume țărani muncitori spre a executa lucrările de pregătire a recoltei anului viitor.

Pregătirea terenurilor pentru însămînțările de primăvară trebuie făcută din vreme. În acest scop munca trebuie astfel organizată încît să se execute arături adînci și să se aplice îngrășăminte pe toată suprafața ce va fi cultivată cu legume.

Identificarea, delimitarea și repartizarea terenurilor potrivite pentru cultura legumelor este o sarcină căreia sfaturile populare trebuie să-i dea atenția cuvenită. Ele trebuie să asigure ca pentru cultura legumelor să fie folosite cele mai bune terenuri în apropierea surselor de apă, cu sol ușor și posibilități de irigare.

Sarcinile de plan nu trebuie repartizate pe comune și producători în mod mecanic. La repartizarea lor trebuie să se aibă în vedere capacitatea și cunoștințele cultivatorilor, terenurile și brațele de muncă de care dispune ei, precum și dorința lor de a cultiva legume.

O deosebită atenție trebuie acordată mării suprafețelor irigate, lundu-se în acest sens măsuri din timp

pentru repararea utilajelor existente, motoare și pompe, în așa fel ca pînă la 31 decembrie să fie puse în stare de funcționare iar pe terenurile destinate irigației să se înceapă lucrările de amenajare. De asemenea trebuie revizuite și puse la adăpost răsăd-nițele pentru a le feri de umezela, care le deteriorează în foarte mare măsură.

Pentru asigurarea producției de legume timpurii se cere de pe acum revizuirea și repararea tuturor răsăd-nițelor și serelor, creîndu-se în acest scop centre de producere a legumelor timpurii.

În vederea obținerii de producții mari la legume trebuie luate toate măsurile pentru a se produce încă de pe acum ghivecele nutritive în vederea repicării răsădurilor în ele.

Aprovizionarea la timp cu semințe de legume de calitate este una din condițiile care asigură realizarea planului de cultură în epoca optimă și o producție de calitate. Pentru aceasta I.S.P.U.S., cooperativele, precum și celelalte unități contractante trebuie să pună la dispoziția cultivatorilor toate speciile de semințe necesare. O grijă deosebită trebuie acordată păstrării cartofilor pentru semințe.

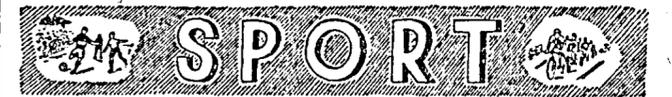
O preocupare deosebită trebuie să existe din partea secțiilor agricole și din partea comitetelor sindicale din întreprinderi pentru rezolvarea cît mai urgentă a cererilor muncitorilor și funcționarilor pentru atribuirea de loturi individuale în scopul cultivării legumelor. Comisile de grădinarit trebuie să urmărească ca pe aceste loturi să se execute arături adînci de toamnă în vederea obținerii unei producții de legume cît mai ridicate în anul viitor.

De felul cum vom asigura pregătirea de acum a terenurilor ce se vor cultiva cu legume depinde obținerea unor recolte mari și de calitate.

## Premiera piesei „Ochiul babei” la Teatrul de Stat Arad

Miercuri, 15 decembrie, orele 19,30 are loc la Teatrul de Stat din orașul nostru premiera comediei „Ochiul

babei” (Soacră cu trei nurori), de G. Vasilescu, după povestirea lui Ion Creangă.



**FOTBAL:** Duminică înainte de masă s-a desfășurat pe stadionul „30 Decembrie” înfrîngerea de fotbal dintre echipele de tineret „Progresul” Timișoara și „Flamura roșie U.T.A.” Arad. Jocul, care în general a avut o slabă factură tehnică, s-a terminat cu rezultatul de 1:0 în favoarea echipei „Flamura roșie U.T.A.”.

**BASCHEȚ:** În jocurile de baschet din cadrul competiției intercolective „Criteriul de iarnă”, care s-au desfășurat duminică înainte de masă, s-au înregistrat următoarele rezultate tehnice: Știința II—Știința I 42:38; Liceul de băieți nr. 1—Școala medie mecanică 84:22; Dinamo—Școala medie nr. 3, 40:31. Metalul „I. Rangheț”—Voința Arad 82:64.

**BOX:** În zilele de 23—24 decembrie vă avea loc în Capitală înfrîngerea internațională de box dintre selecționatele R.P.R. și Irlandei.

Boxerii noștri, care se pregătesc serios, vor avea de înfruntat boxeri irlandezi cunoscuți ca, de exemplu: Milligan, S. Brown, E. Wals, partici-

panți la olimpiadă și campionatele europene.

Din lotul boxerilor patriei noastre care se pregătesc pentru această înfrîngere găsim boxeri cunoscuți ca: Gheorghe Fiat, Francisc Ambrus, Nicolae Linca, Dumitru Ciobotaru și alții, printre care și pe tînărul Radu Bojic, de la colectivul „Flamura roșie”.

**GIMNASTICĂ** Simbătă și duminică, sală sporturilor „Floresca” va găzdui finalele campionatelor de gimnastică ale școlilor medii, medii tehnice și profesionale. Printre cei peste 150 participanți la acest campionat, vor fi și elevii și elevele din orașul nostru care s-au clasat pentru finale. Astfel, vor participa: Cezar Cernușca, Constantin Rusan, Florian Tăleș și Tiberiu Drumus de la Școala medie mecanică, Alexandru Bugaru (Liceul de băieți nr. 1); Doina Vințan și Rozalia Sălăjean (Școala medie nr. 2); Elisabeta Micu (Școala medie textilă); Cornelia Anghel, Emilia Krotso, Aurora Dekány, Anifa Zielinski, Suzana Lănerth și Elisabeta Pfeiffer (Șc. medie nr. 3) și alții.

## Informații

— Cooperativa „Coopmetal” Arad face cunoscut că între 15—22 decembrie 1954 eliberează toate cîntarele reparate și verificate, precum și grăuțiile care nu au fost ridicate de către clienți.

— Inspectoratul ADAS aduce la cunoștința tuturor asiguraților din raza orașului Arad care n-au achitat complet primele de asigurare restante și curente, să le achite pînă la data de 25 decembrie 1954, la sediul inspectoratului ADAS din bulevardul

Republicii nr. 80, sau agenților de asigurare, ori incasatorilor care se prezintă la domiciliul asiguratului pentru încasare.

Ghivețul este deschis în fiecare zi lucrătoare între orele 7,30—19, iar în zilele de sărbătoare între orele 9—12.

Asigurații vor lua la cunoștință că sumele datorate și neachitate se măresc zilnic cu majorările legale de influziere.

## Intrecerea socialistă pentru îndeplinirea înainte de termen a planului cincinal

Lucrătorii de la 14 întreprinderi din Leningrad, urmînd exemplul colectivelor fabricilor și uzinelor fruntașe din Moscova, au adresat oamenilor muncii din orașul și regiunea Leningrad chemarea de a participa activ la desfășurarea întrecerii pentru îndeplinirea înainte de termen a sarcinilor celui de al 5-lea cincinal.

Existența unor mari rezerve nefolosite încă, precum și însuflețirea creîtoare care a cuprins pe toți oamenii muncii din întreprinderile orașului Leningrad, în urma chemării oamenilor muncii din Moscova, oferă posibilitatea de a se pune în mod practic problema îndeplinirii înainte de termen al celui de al 5-lea plan cincinal și a îmbunătățirii considerabile a calității produselor.

Colectivele întreprinderilor și-au luat angajamente concrete. Muncitorii uzinei metalurgice au hotărît să îndeplinească pînă la 5 decembrie 1955 sarcinile privind volumul producției globale stabilite pe anii 1951—1955. S-a hotărît de asemenea ca pînă la aceeași dată să se îndeplinească planul cincinal privind producția de turbine cu abur și hidraulice, să se fabrice peste plan un aparat de comandă pentru hidroturbina destinată hidrocentralei de la Kubîșev.

Colectivul uzinei „Kirov” și-a luat

angajamentul ca prin ridicarea continuă a productivității muncii să îndeplinească planul cincinal al producției globale la 5 decembrie 1955, iar lucrătorii uzinei „Elektrosila” — la 1 Iulie 1955 și să dea peste plan în decursul cincinalului utilă electric în valoare de peste 200 milioane ruble.

Colectivul uzinei de laminat oțel și de cabluri a hotărît să îndeplinească planul cincinal în august 1955. El și-a luat angajamentul de a ridica productivitatea muncii în anul viitor cu 56 la sută față de 1950.

Intrecerea pentru îndeplinirea înainte de termen a planului cincinal se desfășoară și în întreprinderile industriale din Uzbekistan.

Colectivul textiliștilor din Tașkent a hotărît să termine planul cincinal cu o lună și jumătate înainte de termen și să producă peste prevederile planului aproximativ 9.000.000 metri de țesături.

Lucrătorii unei alte întreprinderi din Uzbekistan — uzina constructoare de mașini din Samarkand, care a și îndeplinit programul pe primii patru ani ai cincinalului, și-au luat angajamentul să îndeplinească cincinalul în septembrie 1955 — cu trei luni

înainte de termen. Angajamente similare și-au luat și muncitorii, specialiștii și funcționarii întreprinderilor industriale din Fergana, Andijan, Nukus, Buhara și alte orașe ale republicii.

La fabricile și uzinele din R.S.S. Moldovenească au loc adunări muncitorești, în cadrul cărora se discută chemarea uzinelor fruntașe din Moscova.

Colectivul uzinei mecanice „Kirov” din Tiraspol — una din cele mai mari întreprinderi din republică — care a îndeplinit la 20 octombrie planul anual, și-a luat în unanimitate angajamentul de a termina îndeplinirea planului cincinal al producției globale în septembrie 1955, de a ridica productivitatea muncii, către sfîrșitul anului 1955 cu 90 la sută față de anul 1950.

Urmînd exemplul oamenilor muncii din Moscova, minerii își iau și ei angajamente noi, sporite.

Astfel, adunarea activului economic — de producție al combinatului „Karagandaugol”, sprînjind în urganitate inițiativa moscovitilor, și-a luat angajamentul de a îndeplini sar-

cinile celui de al 5-lea plan cincinal pînă la 10 noiembrie 1955, de a obține o sporire a producției de 48,3 la sută, în comparație cu 1950 și de a ridica productivitatea muncii cu 45 la sută.

Desfășurînd întrecerea pentru îndeplinirea înainte de termen a celui de al 5-lea cincinal, muncitorii, inginerii, tehnicienii și funcționarii combinatului de postavuri și lînă pieptănată din Tbilisi și-au luat angajamentul să îndeplinească în august 1955 sarcinile planului cincinal și să producă peste plan 1.500.000 m. țesături de lînă de calitate superioară. De la începutul celui de al 5-lea cincinal, colectivul acestei întreprinderi a și dat peste plan țesături înlinate în valoare de peste 1.000.000 ruble. Succesul acesta a fost obținut datorită ridicării productivității muncii și utilizării. Anul acesta, producția de țesături și fire, este de două ori mai mare decît în 1940.

Angajamente sporite și-au luat și muncitorii de la combinatul de filatură și tricofaje din Tbilisi, care au hotărît să producă peste prevederile planului cincinal măruri în valoare de 1.380.000 ruble.

# Trăind și muncind înfrății

## Familia lui Carol Buhauer, ieri și azi

Dincolo de moara din Aradul Nou, acolo unde deasupra unei porți, pe o tablă albastră scrie cu litere îngrijite „Depozitul de ches-  
restea al U.R.C.C.”, printre alți muncitori îl întâlnim și pe Carol Buhauer. E un om între două vârste, înalt, cu fața trasă și cu miini vinjoase.

Lui Buhauer nu-i place să-i pomenești de trecut. Când își amintește de anii tinereții, de vremea când a slujit ca om de serviciu pe la diferite școli, de când a lucrat la o fabrică de mobilă din București timp de vreo 10 ani de unde a trebuit să plece fiindcă munca lui era plătită mai puțin decât era de nație străină, de când a slujit pe la diferite patroni, lași lui se încrețește, pumnii i se string.

Pe neașteptat Ghizela a cunoscut-o în acea vreme când și ea era bucătăreasă pe la diferite școli. S-au înțeles bine. Nu era unul mai micșor decât celălalt. Munceau din greu pentru o bucată de piine. Stăpâni erau la fel de hapsini. Cu nimic nu era mai bun cel maghiar decât cel român, sau german.

Grea a fost viața lui Carol și a Ghizelii, dar mai apăsătoare deveni atunci când Ghizela aștepta să capete un copil și nu mai putea să lucreze. Tot atunci însă se vorbea mai deschis despre înfringerea hoardelor hitleriste, iar Carol muncea și pentru Ghizela cu gândul la o viață mai bună.

Când hitleriștii fugeau lăsând în urma lor ruine și cadavre, Carol își mângâia copilul spunându-i: „Tu vei avea o viață mai senină!”

Războiul se sfârșise odată cu înfringerea hitlerismului. În țara noastră se căpătua o viață nouă, pentru acei ce suferiseră, pentru cei asupriți.

Carol și Ghizela au început să muncească la cooperativa „7 Noiembrie”. Munca lor nu mai era exploatăta. Plata o primeau după munca depusă și nu după rasă. La început Carol era paznic. După ce însă cooperativa „7 Noiembrie” trecu la U.R.C.C., i se încredință munca de gestionar. Ghizela lucrează și acum la gospodăria anexă a U.R.C.C. Chiar în curtea depozitului de chesrestea ei au primit o locuință corespunzătoare.

De atunci și până acum familia lor s-a înmulțit cu încă cinci copii. Ghizela a fost decorată cu „Medalia Maternității” clasa II-a și primește de la stat ajutor familial.

Patru din cei șapte lui Buhauer umblă la școala maghiară nr. 3. În fiecare vară ei sînt trimiși în stațiuni balneo-climaterice.

Copiii lui Buhauer și-au făcut gânduri mărețe, gânduri care în țara noastră, copiii tuturor celor ce muncesc, indiferent de naționalitate și le pot îndeplini. Clara are numai 11 ani — e cea mai mare dintre cei 6 copii — e pionieră și învață foarte bine. La toate materiile are numai nota 5. Ea vrea să devină doctoriță. A îndrăgii această îndeletnicire încă de când a participat pentru prima dată la cursul de cruce roșie.

De când a văzut în gară o locomotivă și a stat de vorbă cu un mecanic, Láslo se visează conducind locomotive în viteză mare, oprindu-se la semnale, în gară.

Maria a îndrăgii cărțile și vrea să ajungă învățătoare. Încă de pe acum ea ține lecții cu Carol. Și astfel fiecare copil a lui Buhauer citește, învață pentru a deveni oameni cit mai folositori societății noastre.

I. B.

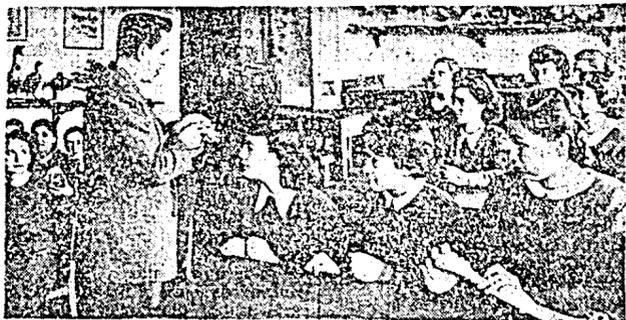
## Cifre și fapte

— În regiunea noastră funcționează 113 școli elementare, 56 școli de 7 ani și 4 școli medii cu limba de predare maghiară, germană, slovacă, sârbă și bulgară. Astăzi învață în limba lor maternă 16.318 fii ai oamenilor muncii din rîndul minorităților naționale. Corpul didactic de la școlile minorităților naționale se bucură de aceleași drepturi ca și corpul didactic de la școlile cu limba de predare română.

— În repertoriul programelor prezentate de cele câteva sute de echipe de artiști amatori din regiune sînt cuprinse și cîntece, dansuri, piese de teatru, monoloage, dialoguri, scheciuri și scenele în limbile minorităților naționale. La fiecare manifestare culturală, din repertoriul programelor sînt prezentate fie dansuri populare, fie cîntece populare din folclorul minorităților naționale din regiune.

— În bibliotecile de pe lângă cluburi și colțuri roșii cit și în bibliotecile raionale, sînt citite și cele de pe lângă căminele culturale din regiunea noastră există un mare număr de cărți de literatură beletristică, științifică, tehnică, economică, ideologică și politică, precum și un mare număr de ziare și publicații în limbile minorităților naționale.

## Dreptul la învățătură



— În Republica Populară Română, copiii oamenilor muncii aparținînd minorităților naționale au dreptul să învețe în limba maternă.  
— Cliseul reprezintă un aspect din timpul orelor de predare la Școala medie maghiară nr. 3 din Arad.

## SCOPURI COMUNE

La uzinele „Gheorghe Dimitrov” lucrează înfrății români, unguri, germani, sîrbi... Scopul lor este același: de a munci cu abnegație pentru a construi tot mai multe vagoane și mașini de tot felul în folosul oamenilor muncii.

— În secția forjă am făcut cunoștință cu maestrul forjor Alexandru Covaci, iar mai tîrziu cu tov. Ioan Văzci. Covaci e român, iar Văzci e ungur. De la amîndoi am putut afla multe lucruri interesante. Iată ce mi-a povestit tov. Covaci despre una din înveștile făcute în ultimul timp.

— La începutul anului 1954, în uzina noastră au fost fabricate piese noi. Pe mulți muncitori din uzină și în special pe mine, pe Văzci și Gheorghe Costea ne-au interesat mult aceste piese. Cînd s-a început operația de ambutilizare am constatat însă că piesele nu ieșeau conform prescripțiilor tehnice, producîndu-se suprapunerii de material sau ondulațiuni nepermise. Acest lucru ne-a dat mult de gîndit. Ce am putea noi face ca ele să iasă bine? Ne-am zis noi. Trebuia să facem ceva. Și, studînd împreună această problemă, am propus lui Costea modificarea opritoarelor la scula de ambutilizare. Fără a pierde mult timp, ne-am apucat de ambutilizarea pieselor muncînd fără odihnă. Spre marea noastră deziluzie, cînd am fost gata, traversele n-au ieșit cum trebuie, ele fiind din nou ondulate.

— Eu am altă propunere — zise atunci tov. Văzci. Să ne folosim de adaosuri ajutătoare la ambutilizări. După toate încercările făcute, nici de data aceasta n-am reușit.

— O altă propunere a venit din partea tov. Costea.  
— Să presăm piesele din două operații — spuse el.  
După toate încercările făcute, rezultatele n-au fost mulțumitoare nici de data aceasta.

— Nu se poate, trebuie să facem ceva ca să reușim, nu ne lăsam așa ușor — zise eu. Eu propun folosirea adaosului de la presa hidraulică. Materialul a fost așezat pe scula interioară, după care — cu ajutorul adaosului — s-a presat în scula superioară.

— Tovarăși, a reușit inovația noastră — strigă cu bucurie tov. Văzci. Toate piesele au ieșit cit se poate de bine; am reușit să eliminăm suprapunerile de material cauzate de vechiul sistem de presare.  
Conform propunerii noastre de inovații au fost executate 147 bucăți de piese.

— La secția forjă am stat mult de vorbă cu tov. Văzci și el mi-a povestit cum, în colaborare frățească, au lucrat la această inovație.  
— Patronii — spune el — nu erau interesați ca munca oamenilor să devină mai ușoară, mai spornică, mai frumoasă. Regimurile trecute au dus o politică de înrobînire a maselor populare, o politică de asuprire a minorităților naționale. Nu pot să uit cînd în acele vremuri am fost concediat de cinci ori din uzină, pierzîndu-mi vechimea în muncă și drepturile de concediu. Acestea erau metodele patronilor.

— În regimul nostru democrat-popular, muncim înfrății. În stăutul nostru minoritățile naționale au drepturi egale cu poporul român. Alți muncitori români cit și unguri, germani, evrei și alții au același fel: ei luptă în comun pentru o viață mai bună, pentru construirea socialismului în patria noastră.

## Egali în drepturi

— În Republica Populară Română, minoritățile naționale se bucură astăzi de drepturi egale alături de poporul român.

— Aici în uzină, muncind alături de alți muncitori români, maghiari, evrei și sîrbi, am urmat și eu școala de gradul I și II, calificîndu-mă în meseria de montator.

— Mama mea este membră a gospodăriei agricole colective din comuna Vladimirescu și alături de ceilalți colectivști de diferite naționalități din comună, muncește cu aceeași dragoste pentru sporirea producției la hectar.

— Alături de poporul român, minorită-

țile naționale din R.P.R. vor ști să le apere aceste drepturi împotriva oricărui dușman care ar încerca să le răpească.

— Ion Kern, montator la secția Hacking a uzinelor „30 Decembrie”.

## Locatarii unui bloc muncitoresc

— Sirena sună prelung, semn că lucrul din schimbul I a luat sfîrșit. Muncitorii care au lucrat înainte de masă, se duc în vestiare, unde își leagă salopetele, își iau hainele obișnuite și apoi se îndreaptă spre casă.

— Tov. Gheorghe Ivănescu, maestrul în sectorul filatură a uzinelor „30 Decembrie”, a pornit și el spre casă. La poartă se întîlni cu tov. Ondreicsik, șeful secțiilor ateliere-regie.

— Noroc, tovarășe Ondreicsik! — Noroc!

— Și amîndoi și-au continuat mersul. Drumul pînă acasă nu este lung. De mai bine de un an de zile ei locuiesc împreună în blocul nou construit pe strada Pacii, în apropierea întreprinderii. Cele opt apartamente din bloc au fost repartizate unor muncitori vrednici din diferite secții ale uzinei: români, maghiari, etc. În spatele fiecărui locatar al blocului muncitoresc stau merite deosebite: tov. Gheorghe Ivănescu (român) e un maestru deston în sectorul filatură, Gheorghe Ondreicsik (slovac) e un cunoscut inovator, stimat și prețuit de către toți muncitorii și tehnicienii, Ioan Lengyel și Susana Vékony (maghiari), sînt muncitori fruntași în întrecerea socialistă. Toți aceștia au avut înainte locuințe necorespunzătoare, departe de locul de muncă.

— Locatarii blocului lucrează în secții diferite, așa că în timpul lucrului nu se prea văd. Dar acasă sînt buni vecini. Adesea familiile lor se adună în apartamentul unuia din

ei, stau de vorbă, ascultă radio. Discuția începe în limba română. Apoi cineva aruncă o vorbă maghiară și atunci șirul discuțiilor continuă în limba maghiară. Ei vorbesc despre muncă, despre succesele lor în producție, despre proiectele lor de viitor. Cu această ocazie, își aduc aminte însă și de trecut.

— Noi ne înțelegem bine și ne-am înțeles întotdeauna — spune tov. Ivănescu. Dar vă aduceți aminte cum cădau să ne înrobănească în trecut. Cînd era director Mărușteru, muncitorii de altă naționalitate erau aspru persecutați. Susana Palinko, Elena Lada și alți muncitori maghiari erau dași afară din lucru pe motiv că nu sînt români. Dar nici noi muncitorii români n-o duceam mai bine. Primeam un salariu de mizerie, iar acei „bănuși”, ori acei care ardeau pe față cînd sînt necumulați, erau și ei concediați. Nici nu ne-am fi putut gîndi în trecut că noi vom locui împreună într-un bloc modern, unde trăim în mod civilizat.

— Tov. Ondreicsik povestește adesea de suferințele pe care le-a îndurat din cauză că soția sa era evreică. În timpul războiului a trebuit s-o fiină tot timpul ascunsă în casă pentru a nu fi dusă în lagăr. Copilul, cu toate că era dornic de învățătură, n-a putut învața datorită faptului că mama îi era evreică. Acum el este student în Leningrad, unde învață împreună cu alți tineri de diferite naționalități din țări diferite.

— Într-un alt apartament al blocului locuiește frizerul Ladislav Ká-

postai, de la atelierul de întrefinare. Înainte locuia în Bujac, într-o locuință necorespunzătoare. Acum, împreună cu cei doi copii ocupă un apartament cu două camere, bucatărie și baie.

— Sînt recunoscător partidului și guvernului pentru că mă socotesc și pe mine, ca și pe toți oamenii cinstiți din țară, un colectiv egal în drepturi — ne spune tov. Kápostai. Eu prețuiesc acest lucru. În trecut am avut de suferit pentru „vina” de a fi maghiar și n-am fost primul să lucrez la fosta fabrică „Astra”. Acum, în secție lucrăm împreună români, maghiari, germani, evrei și sîrbi. În comitetul sindical de secție au fost deși oameni de diferite naționalități: Iosif Fisch, președinte, Ioan Tiganu, secretar, eu responsabil cu munca de masă în producție.

— Salariul nu ni se plătește acum după naționalitate, ci după munca depusă. Ne-am bucurat foarte mult, împreună cu soția — muncitoare în fesoțerie — cînd ni s-a repartizat un apartament în blocul muncitoresc. Băiatul meu este îngrijit și educat cu dragoste la cîmînul întreprinderii, iar fetița la creșă. De aceea, cu iubesc din toată inima țara noastră, patria tuturor celor ce muncesc, indiferent de limba ce o vorbesc.

— Fii egali ai unui popor liber — așa se socotesc locatarii blocului muncitoresc, așa se socotesc toți muncitorii, tehnicienii, inginerii și funcționarii de la uzinele textile „30 Decembrie” și din celelalte întreprinderi din țară.

## Vom ști să apărăm cu fermitate munca noastră pașnică

### Aprobăm cu toții Declarația Conferinței de la Moscova

— În după amiaza zilei de 11 decembrie, în sala festivă a Școlii medii nr. 1, a avut loc o ședință convocată de către Comitetul regional și Comitetul orașenesc de partid. Ședința a fost consacrată dezbaterei Declarației Conferinței de la Moscova a statelor europene pentru asigurarea păcii și securității în Europa.

— Asupra lucrărilor Conferinței de la Moscova a făcut o expunere tov. Vasile Soporeanu — membru al Comitetului regional de partid. După aceea au urmat discuții.

— Primul a luat cuvîntul tov. Ludovic Pecocan, ziarist. Amintind că urmele bombelor hitleriste se mai văd și azi chiar și în orașul nostru, că rănile războiului nu au fost pe deplin vindecate, vorbitorul a arătat că fiecare cetățean trebuie să fie conștient de marea însemnătate a Conferinței de la Moscova. „Imperialiștii americani nu vor azi, ca în trecut, altceva decît dominația mondială — a spus el. Pentru a-și atinge acest scop, imperialiștii americani caută să se folosească de militarismul german. Noi nu trebuie însă să-i lăsam să-și îndeplinească planurile.”

— Dintre cei prezenți s-a ridicat să și spună cuvîntul și tov. Ștefan Cautuș, secretar al Comitetului orașenesc de partid. Subliniind că Declarația Conferinței de la Moscova, reprezentînd punctul de vedere al popoarelor iubitoare de pace, este un avertisment dat celor care atîta la război, tov. Ștefan Cautuș a spus: „Nu-i de ajuns să ne exprimăm indignarea față de pregătirile de război din Occident, ci la locul de muncă, fiecare să depunem eforturi serioase pentru a contribui la îndeplinirea prevederilor planului de stat, la ridicarea nivelului de trai al populației muncitoare. Astfel contribuim activ la întărirea patriei, la menținerea păcii.”

— Noi nu trebuie să înfierăm numai

### Alături de hotărîrile Conferinței de la Moscova

(Prin telefon de la tov. Mircea Popa).  
— Sîmbătă, orele 13, la clubul S.M.T. din Sîntana a avut loc un înfrînt mîting împotriva refacerii Wehrmachtului. Au luat parte numeroși mecanizatori.  
— Participanții la mîting au ascultat

pe ațîțitorii la război din Occident și pe dușmanii păcii, care, în țara noastră, în regiunea noastră, în orașul nostru, caută să slăbească unitatea moral-politică a poporului român, să slăbească alianța clasei muncitoare cu țărînimea muncitoare. Să ducem o puternică muncă de lămurire a tuturor oamenilor cinstiți, fie ei romîni, maghiari, germani sau de altă naționalitate, pentru apărarea păcii, căci pacea e un bun al tuturor oamenilor muncii.”

— A luat cuvîntul apoi Ion Bartha de la uzinele „30 Decembrie”. „Imperialiștii vor să dea din nou arma în mîna hitleriștilor germani, cunoscuți prin cruzimile săvîrșite în ultimul război mondial, — a spus el. În felul acesta ei încearcă să lupte împotriva clasei muncitoare, se gîndesc să subjuge popoarele din Răsăritul Europei, care și-au cîștigat libertatea. Noi nu vrem însă să se mai reîntoarcă vremurile apuse. De aceea sîntem ferm hotărîți să luptăm împotriva refacerii militarismului german.”

— Tov. Gheorghe Blaj, prim-secretar al Comitetului orașenesc de partid, a arătat că este necesar ca rezultatele Conferinței de la Moscova să fie cunoscute de toți oamenii muncii. Fiecare om cinstit trebuie să cunoască, pe de o parte, politica de pace a guvernelor participante la Conferința de la Moscova, iar pe de altă parte să ratificarea acordurilor de la Paris. Lucru pe care vor să-l obțină cercurile guvernante occidentale înseamnă de fapt un act fățîș de pregătire a unui război.

— Discuțiind cu oamenii muncii Declarația Conferinței de la Moscova, popularizînd propunerile Conferinței de la Moscova în problema germană și cu privire la crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa, noi întărim frontul păcii și al socialismului.

o expunere pe marginea Declarației Conferinței de la Moscova. Apoi ei și-au exprimat încrederea în țara forțelor păcii, atașamentul față de hotărîrile conferinței de la Moscova. Au luat cuvîntul tractoristul Teodor Dirlea, inginerul șef Cornel Bornemisa, Farcaș Dezideriu și alții.

## Ne vom spori eforturile în producție pentru întărirea patriei

— Zilele trecute, muncitorii și funcționarii din uzina noastră și-au manifestat, în cadrul unui mîting, atașamentul lor deplin față de hotărîrile conferinței de la Moscova. La mîting numeroși muncitori au vorbit despre grozăviile războiului, pe care încă nici nu l-am uitat. La acest mîting am luat și eu cuvîntul și am arătat că în cel de al doilea război mondial frațele meu și-a pierdut viața. Acum îmi exprim și prin ziar ura ce o simt împotriva militarismului german, și simpatia și încrederea în Declarația conferinței de la Moscova.

— În fabrica noastră — la „Teba” — lucrează în deplină armonie și înțelegere, muncitori romîni, maghiari, germani. Toți au același fel, același vis, să apere pacea, să muncescă pentru înflorirea patriei noastre iubite, pentru ridicarea nivelului de trai al poporului. De aceea, bine a arătat la mîting tov. Maria Klein, fruntașă la secția de pregătire, cînd a spus:

— Poporul român, toți romîni și minoritățile naționale, lucrează într-o unitate de monoli, luptă pentru traducerea în viață a Directivelor elaborate de către partid pentru satisfacerea nevoilor crescînde ale oamenilor muncii de la orașe și sate. Noi știm că munca noastră creatoare o putem desfășura numai în condițiile menținerii păcii. De aceea, luptăm din toate puterile pentru traducerea în fapte a hotărîrilor conferinței de la Moscova, pentru victoria forțelor păcii.

— Impreună, strîns uniți, o să muncim și mai mult, din ce în ce mai bine, pentru dezvoltarea economiei naționale. Cu forțe înzecite vom lupta cu toții pentru apărarea patriei noastre, pentru a putea respinge orice tentativă de agresiune care ne-ar amenința.

— Maria Sărközi, fesoțoare la fabrica „Teba”

## Forțele păcii sînt în stare să zdrobească orice agresiune

— „Vrem pace”, e glăsul care izbucnește din pieptul tineretului nostru, de cînd a început să înțeleagă însemnătatea acestor cuvinte.

— În această perioadă, cînd în situația internațională se ivesc noi semne de încordări, noi, mlădițele tinere, ne opunem celor ce amenință viața. Alături de milioanele de oameni dornici de pace, protestăm împotriva celor care caută să formeze iarăși grupări militare închise, opuse altor state.

— Slim doar că datorită existenței acestora s-au dezlănțuit ultimele războaie. Și conferințele de la Londra și Paris n-au avut alt scop decît remilitarizarea Germaniei occidentale, includerea ei în blocul militar al Atlanticului de nord și în Uniunea vest-europeană. Acest fapt constituie un pericol pentru menținerea păcii și securității în Europa, împiedică unificarea Germaniei într-un stat iubitor de pace.

— Vechile principii fasciste sînt din nou puse în aplicare, sub scutul cercurilor guvernante din S.U.A., Anglia și Franța. Germania occidentală devine astfel capul de pod al acestora, unealta criminală cu care ele caută să zădărnicească munca noastră constructivă.

— Față de aceste acțiuni, forțele iubitoare de pace n-au putut rămîne pasive. Prin conferința de la Moscova, U.R.S.S. și țările de democrație populară au atras atenția asupra urmărilor pe care le-ar avea ratificarea acordurilor de la Paris. Conferința de la Moscova a mai subliniat hotărîrea statelor participante de a menține pacea și a asigura securitatea

în Europa. Această hotărîre am primit-o cu multă căldură, cu mult entuziasm, considerînd-o singura jussă în fața amenințărilor cu agresiunea armată.

— Azi, forțele păcii și ale socialismului sînt mai puternice ca oricînd. Ele sînt în stare să zdrobească orice agresiune, să învingă orice dușman care ar alenta la independența lor națională.

— Nicî forța tineretului nu e azi de neluat în seamă. În zilele noastre, tineretul progresist de pe toată întinderea globului este mai organizat, mai unit ca niciodată. Sînt cunoscute organizațiile tineretului democrat F.M.T.D. U.I.S. — detașamente înaintate în lupta pentru apărarea vîntului pașnic. Tineretul privește cu ură și indignare refacerea militarismului german, perspectiva pe care i-o oferă imperialiștii de a fi carne de tun. Tineretul e prea conștient pentru a vrea să slujească planurile războinice. De aceea, el își mobilizează toate forțele pentru a preîntîmpina un nou război.

— Nu! Nouă această nu trebuie să se mai repete — spunem noi cu toții. Grozăviile recentului război nu s-au șters din amintirile noastre; a rămas încă proaspăt buhuțul tunului, rănăuțitul mitralierelor, strigătele răniților, aspectul înfricoșător al ruinelor — care nu trebuie să se mai reîntoarcă.

— Aceasta este hotărîrea noastră. Să luptăm pe orice cale, prin orice mijloc, împotriva războiului și distrugerii.

— Gh. Păcurariu, elev în anul IV la Școala medie tehnică de comerț Avăd

# Cuvîntarea rostită de V. M. Molotov cu prilejul celei de a 10-a aniversări a tratatului de alianță și asistență mutuală dintre U. R. S. S. și Franța

Dragi tovarăși și prieteni,

Acum zece ani a sosit la Moscova generalul De Gaulle, șeful guvernului francez, împreună cu alți membri ai guvernului francez din acea vreme. Atunci a fost încheiat tratatul franco-sovietic de alianță și asistență mutuală. Semnarea tratatului franco-sovietic în anul grei al războiului a avut o mare importanță internațională. Acest tratat a contribuit la succesul luptei glorioase a popoarelor împotriva agresivității hitleriste. Telul lui este de a întări prietenia dintre Uniunea Sovietică și Franța și de a contribui prin aceasta la asigurarea unei păci trănice în Europa. (Aplauze).

Azi s-au spus multe cuvinte juste despre importanța acestui tratat pentru Uniunea Sovietică și Franța, pentru cauza păcii în Europa. Ați văzut poporul sovietic și poporul francez acordă o mare importanță tratatului franco-sovietic și întărirea prieteniei și colaborării între Uniunea Sovietică și Franța. Francezii au un proverb înțeles: Izvorul bun la secetă e cu noaptea — iar prietenul la nevoie. (Aplauze).

Care este principala semnificație a tratatului franco-sovietic? Pentru a răspunde la această întrebare nu este nevoie de multă vorbă. În conformitate cu acest tratat, Uniunea Sovietică și Franța, două mari state europene, s-au obligat să împiedice o nouă agresivitate germană și în acest scop s-au obligat să ia în comun toate măsurile necesare. Acest tratat a fost încheiat într-un moment cînd cel de al doilea război mondial nu luase încă sfîrșit. Hitlerismul își trăia ultimele luni, dar opunea încă o rezistență turbală. Ca și pînă atunci, povara principală a luptei pentru victoria asupra fascismului german apăsa pe umerii Armatei Sovietice. Lupta crîncenă împotriva fascismului german cerea încă jefte uriașe din partea poporului sovietic, a poporului francez, ca de altfel și din partea celorlalte popoare. Armatele aliate nu eliberaseră încă întregul teritoriu al Franței. Trecură doar primele luni de cînd guvernul francez începuse să acționeze pe teritoriul eliberat de sub ocupația hitleristă.

De atunci au trecut zece ani. Pentru noi, oamenii sovietici, este absolut limpede că și astăzi, nu mai puțin ca în trecut, trebuie să ținem minte angajamentele noastre: a nu admite o nouă agresivitate germană, a nu admite un nou dezmăț al militarismului german. (Aplauze furtunoase).

Sîntem convinși că majoritatea covîrșitoare a poporului francez este pătrunsă de aceleași sentimente și gânduri. Pot oare uita francezii că într-un scurt interval militarismul german a împus în două rînduri Franței un război sîngeros, că nu au trecut decît ceva mai mult de zece ani de cînd întreaga Franță era ocupată și gema sub cizma hitleristă, că Franța nu are un dușman mai periculos și mai înverșunat decît militarismul german agresiv, cotropitor? (Aplauze).

Fiște, știm și ne amintim că între Republica Franceză și Uniunea Sovietică există o diferență în principiile fundamentale ale politicii și în orientarea internă. Dar acest lucru se știe și în perioada în care a fost semnat tratatul de alianță și asistență mutuală între Franța și Uniunea Sovietică. Tratatul a fost încheiat întîndu-se seama de toate acestea, el se bazează pe recunoașterea drepturilor suverane ale Uniunii Sovietice, cit și ale Franței. Se pune întrebarea: Ne putem oare închipui ca astăzi, 10 ani după încheierea tratatului, Franța să fie mai puțin interesată decît U.R.S.S. în tratatul franco-sovietic de alianță și asistență mutuală — tratat care are drept scop asigurarea păcii în Europa? Ne putem oare închipui ca adevărat că poporul francez este mai puțin interesat decît poporul sovietic să împiedice, prin eforturile comune ale popoarelor iubitoare de pace, o nouă agresivitate a militarismului german care a dezlîntat alți primii cit și cel de al doilea război mondial? Cu toată deosebirea dintre orientarea socială și de stat a Franței și Uniunii Sovietice, aceste două state au o sarcină comună, iar menținerea și întărirea păcii în Europa corespund intereselor lor naționale vitale. (Aplauze furtunoase).

Nouă, oamenilor sovietici, ne este scumpă menținerea tratatului cu Franța, cu o Franță așa cum este, și înțelegem importanța acestui lucru în momentul de față. Sîntem convinși că prietenia franco-sovietică este în interesul alți al poporului sovietic, cit și al poporului francez și totodată în interesul asigurării păcii în Europa.

Noi pornim de la premiza că și Franța, năzîndu-se să își asigure securitatea, este vital interesată în tratatul cu Uniunea Sovietică așa cum este ea. Evident, faptul că de la încheierea

tratatului franco-sovietic țara noastră a devenit un stat și mai puternic, nu numai că nu slăbește, ci, dimpotrivă, sporește și mai mult interesul Franței ca Uniunea Sovietică să-i fie aliată în cauza asigurării păcii și bunăstării popoarelor Europei. (Aplauze prelungite).

Tratatul franco-sovietic nu este încheiat împotriva nici unui stat. Avînd drept scop să nu admită o nouă agresivitate germană și, în consecință, să nu admită dezlîntarea unui nou război mondial, el nu este îndreptat cituși de puțin nici împotriva intereselor Germaniei. Nu trebuie de asemenea să uităm că năzuința spre pace și colaborare pașnică cu celelalte popoare este astăzi mai puternică ca oricînd în rîndurile poporului german. În aceste condiții, tratatul franco-sovietic ar fi trebuit să devină piatra unghiulară a asigurării păcii în Europa. (Aplauze). Popoarele Uniunii Sovietice sînt ferm convise că poporul francez cu glorioasele și eroicele sale tradiții, cu înalta sa conștiință politică, cu spiritul său activ și cu bărbăția sa este un mare realizator al păcii și libertății popoarelor Europei. (Aplauze).

Uniunea Sovietică consideră că sarcina ei este de a obține prin eforturile comune ale tuturor statelor europene, indiferent de orientarea lor socială, asigurarea păcii și securității în Europa. Uniunea Sovietică ține ca și în această chestiune cele două state ale noastre să acționeze în comun.

Asemenea eforturile comune ale U.R.S.S. și Franței constituie cheazășia unei păci trănice și îndelungate în Europa. (Aplauze furtunoase).

Sistemul securității colective trebuie să cuprîndă toate statele europene care năzuiesc spre asigurarea păcii. Acest sistem trebuie să cuprîndă și cele două părți ale Germaniei, iar după restabilirea unității statului german pe baza unor alegeri libere pe întreaga Germanie — Germania unificată. Aceste propuneri ale Uniunii Sovietice nu pot aduce vreun prejudiciu nici unui stat european sau ne-european. Totodată, scopul lor este să contribuie la restabilirea unității Germaniei pe baze pașnice și democratice, ceea ce ar corespunde și intereselor și năzuințelor poporului german însuși.

Știm că aceste propuneri n-au fost sprijinite de guvernul Franței. Ca și S.U.A. și Anglia, Franța a refuzat să participe la conferința pe întreaga Europă cu privire la securitatea colectivă și la o conferință a celor patru puteri în problema germană.

Vedem greutățile care s-au creat dar nu avem intenția să dăm înapoi în fața acestor greutăți. (Aplauze furtunoase, prelungite).

Astăzi noi negri amenință tratatul franco-sovietic. În ultima vreme acest tratat este trecut sub tăcere cu un sentiment de jenă de către personalitățile oficiale din Franța. Și acest lucru este explicabil. Ele acționează tot mai des nesocotind tratatul franco-sovietic, nesocotind obligațiile care revin semnatarilor tratatului. Cu o lună și jumătate în urmă au fost semnate acordurile de la Paris. Printre participanții principali la aceste acorduri, în afară de Statele Unite ale Americii și Anglia, este și Franța.

În conformitate cu aceste acorduri se va efectua remilitarizarea Germaniei occidentale și atragerea ei în blocul nord-atlantic și în alte grupări militare tot alți de agresive. Astfel, sînt călcate în picioare toate tratatele și acordurile internaționale la care participă alți Statele Unite și Anglia cit și Franța, și care sînt îndreptate împotriva reînvierii militarismului german și au drept scop neadmiterea unei noi agresivități germane.

Sub ochii noștri forțele agresive ale Statelor Unite ale Americii, Angliei și Franței se angajează într-o alianță militară cu militarismul german. Această alianță militară intenționează să vorbească cu alte țări „de pe poziții de forță”, adică să recurgă la amenințări militare și la fel de fel de presiuni împotriva altor state. Nu este ținut ascuns faptul că aceste grupări militare create din ordinul cercurilor guvernante ale Statelor Unite ale Americii sînt îndreptate în mod direct împotriva Uniunii Sovietice și țării de democrație populară.

Ce mai rămîne atunci din tratatul franco-sovietic de alianță și asistență mutuală și din obligațiile de a împiedica prin eforturile comune ale Franței și U.R.S.S. o nouă agresivitate germană?

Mai este oare necesar să dovedim că acordurile de la Paris sînt incompatibile cu tratatul franco-sovietic? (Aplauze).

Guvernul Franței își încordează acum toate forțele pentru a obține ca parlamentul francez să ratifice acordurile de la Paris.

În prezent se recurge la fel de fel de tertipurii în încercarea de a se dovedi că acordurile de la Paris, care deschid porțile reînvierii militarismului german, ar contribui la asigurarea securității Franței. Cine ar putea crede însă acest lucru? Există oare mulți francezi care ar putea crede că pentru asigurarea securității Franței trebuie să se dea mină liberă militarismului german care lînd spre un nou război revanșard și, în același timp, să fie îndepărtată Uniunea Sovietică, nesocotîndu-se scopurile și obligațiile dercînd din tratatul franco-sovietic, precum și din celelalte acorduri internaționale? Recent, un ziar francez a publicat un articol al fostului ministru René Capitant care caracterizează astfel acordurile de la Paris:

„Noi, francezii, înțelegem prea bine că dacă U.R.S.S. ar hotărî în mod unilateral să treacă la înarmarea Germaniei, pentru a o transforma într-un aliat al său, țara noastră și întregul Occident ar fi amenințate de o primejdie de moarte. Un asemenea act ar fi echivalent cu declararea unui război.

Prin urmare, trebuie să înțelegem că dacă o asemenea acțiune este întreprinsă de Occident ea trebuie considerată de U.R.S.S. ca o amenințare de război și că discuțiile pe tema intențiilor pașnice nu pot schimba cu nimic această realitate groaznică.

Or, tocmai în felul acesta se pregătește să acționeze Occidentul. Acesta este scopul acordurilor de la Paris. De aceea, Franța trebuie să respingă aceste acorduri.

Tara noastră în numele căreia generalul De Gaulle a semnat tratatul franco-sovietic, nu are dreptul să săvîrșească un act atît de nesăbuit și nejustificat care duce la rușerea alianțelor”.

Se poate spune cu certitudine că aceste cuvinte au exprimat adevăratele sentimente și gânduri ale patrioților francezi. (Aplauze).

La 2 decembrie s-a încheiat la Moscova conferința celor opt state europene pentru asigurarea păcii și securității în Europa. În Declarația adoptată la această conferință, Uniunea Sovietică, Polonia, Cehoslovacia, Republica Democrată Germană, Ungaria, România, Bulgaria și Albania și-au expus punctele de vedere asupra acordurilor de la Paris.

Această Declarație a conferinței de la Moscova este pătrunsă de singura năzuință principală de a contribui la menținerea și întărirea păcii în Europa.

Această Declarație este pătrunsă de același spirit de care este pătruns și tratatul franco-sovietic.

Altfel stau lucrurile în ce privește acordurile de la Paris.

Acordurile de la Paris nu pot contribui la întărirea păcii. Dînd mină liberă militarismului german, ele nu pot contribui decît la un singur lucru: la creșterea serioasă a primejdiei unui nou război în Europa. Acordurile de la Paris înseamnă intensificarea continuă a cursei înarmărilor și accentuarea continuă a încordării în relațiile internaționale. Consecințele acestui fapt nu pot fi subapreciate.

Alți în Franța cit și, în egală măsură în Anglia și în Statele Unite se întreprind fel de fel de acțiuni pentru a se adormi vigilența popoarelor și pentru a se strecura, în zarva stîrnită de tot felul de știri publicate în presă, ratificarea acordurilor de la Paris. Dar la ce trucerii nu se recurge! Se afirmă că ar fi începutul deja unele tratative cu guvernul sovietic în problema Austriei. Or, este limpede pentru fiecare că în cazul ratificării acordurilor de la Paris nu mai au nici un obiect orice tratative alți în problema germană cit și în problema austriacă.

Au și fost lansate zvonuri că este posibil ca în luna mai să se întrunească o conferință a reprezentanților celor patru puteri. Se știe că în asemenea chestiuni există destui oameni creduli și lipsiți de experiență. Toate acestea se fac numai pentru a dezorienta opinia publică și pentru a înlesni prin diferite prețexte înfăptuirea planurilor de ratificare a acordurilor de la Paris, care subminează bazele păcii în Europa, complică întreaga situație internațională și agravează în mare măsură primejdia unui nou război în Europa.

Dată fiind această situație, Uniunea Sovietică, precum și celelalte state iubitoare de pace, nu-și pot permite o atitudine pasivă de expectativă.

Intrucît se intensifică în mod serios primejdia unui nou război, poporul sovietic, ca și popoarele Poloniei, Cehoslovaciei, Ungariei, României, Bulgariei, Albaniei și Republicii Democrată Germane trebuie să se îngrijască de forțele lor armate. În unicul scop de a face mai sigură menținerea păcii. (Aplauze furtunoase).

Țările iubitoare de pace sînt puse în fața necesității de a trece cu toată hotărîrea la întărirea puterii armamentelor lor, iar Republica Democrată Germană — la crearea unor forțe armate naționale proprii, așa cum a declarat primul ministru Otto Grotewohl la conferința de la Moscova. Statele iubitoare de pace din Europa trebuie să-și unească eforturile, trebuie să ia în comun toate măsurile necesare pentru asigurarea securității lor, pentru apărarea păcii. (Aplauze prelungite).

Ratificarea acordurilor de la Paris, care duce la reînvierea militarismului german, va silii Uniunea Sovietică și celelalte țări iubitoare de pace să ia măsurile necesare pentru a opune forței armate crescînde a statelor agresive, care primejduiesc menținerea păcii, o forță nu mai puțin puternică și hotărîrea lor de a apăra pînă la capăt cauza păcii. (Aplauze furtunoase, prelungite).

Vorbim astăzi despre însemnătatea tratatului franco-sovietic, ca tratat care slujește și trebuie să slujească cauzei păcii. În actualele condiții trebuie să spunem de asemenea că ratificarea acordurilor de la Paris va fi îndreptată împotriva obiectivelor principale ale acestui tratat și nu numai că nu poate slui scopurilor păcii ci, dimpotrivă, va însemna a miza în mod primejdios pe un nou război.

Spunem acest lucru alți guvernului Franței, cit și poporului francez. Spunem acest lucru tuturor celor care au urechi să audă, întrucît considerăm necesar să intensificăm pe toate căile lupta pentru asigurarea și întărirea păcii. Ratificarea acordurilor de la Paris nu ne va surprinde nepregătiți. (Aplauze).

Poporul sovietic are încredere în forțele sale. Poporul nostru știe cit de nesăbuite sînt încercările imperialiștilor agresivi de a recurge față de Uniunea Sovietică la amenințări cu forța armată. Dacă va fi nevoie, Uniunea Sovietică va fi în stare, fiște, să-și arate puterea, va dovedi justele și dreptele cauzei sale. (Aplauze prelungite).

Ținem minte cuvintele marelui Lenin:

„Niciodată nu va fi învins poporul în silul căruia muncitorii și țărani și-au dat seama, au simțit și au văzut, în majoritatea lor, că ei își apără propria lor Putere Sovietică — puterea celor ce muncesc, că ei apără cauza a cărei izbîndă le va garanta lor și copiilor lor posibilitatea de a se folosi de toate binefacerile culturii, de toate creațiile muncii omenești”. (Aplauze).

Lenin a spus aceasta acum 35 de ani. Pe atunci, Uniunea Sovietică, primul stat socialist — stat al oamenilor muncii — era singură și nu-și putea încă desfășura în toată amploarea forțele și posibilitățile sale economice și culturale. În zilele noastre, Uniunea Sovietică și Republica Populară Chineză, împreună cu Polonia, Cehoslovacia, Republica Democrată Germană și celelalte țări democratice, grupează forțele alți de puternice ale popoarelor lor și se bucură de un sprijin alți de mare dincolo de frontierele statelor lor, înclt astăzi ca niciodată în trecut ne dăm seama de marea importanță a transformărilor istorice petrecute în acești ani. Nu există în lume forțe care să poată împiedica popoarele noastre să pășescă înainte pe glorioasa cale socialistă pe care și-au ales-o. (Aplauze furtunoase, prelungite).

Uniunea Sovietică atribuie o deosebită importanță tratatelor și acordurilor internaționale, care au drept scop să apere interesele păcii. Dar noi, oamenii sovietici, ne dăm prea bine seama că apărarea păcii și securității popoarelor depinde mai ales de popoare înseși, de nivelul lor de conștiință, de gradul lor de organizare, de eforturile lor comune. (Aplauze).

Nu-mi rămîne decît să amintesc celebrele cuvinte ale lui Stalin:

„Pacea va fi menținută și consolidată dacă popoarele vor lua în proprie lupta lor miini cauza menținerii păcii și o vor apăra pînă la capăt. (Aplauze). Războiul poate deveni inevitabil dacă ajiătorii la război vor reuși să prîndă în mreaja minciunilor masele populare, să le înșele și să le atragă într-un nou război mondial”.

Trebuie să apărăm cauza păcii. Prin munca noastră încordată, prin eforturile noastre neclîntite, prin lupta noastră, împreună cu celelalte popoare — vom apăra pacea, vom apăra cauza noastră dreaptă și justă. (Aplauze furtunoase, prelungite, care se transformă în ovații, întreaga sală se ridică în picioare).

## COMUNICATUL Biroului Federației Democratice Internaționale a Femeilor

BERLIN (Agerpres). — Biroul Federației Democratice Internaționale a Femeilor, intrunit la Berlin între 2—3 noiembrie 1954, constată că în ultimul timp mișcarea democratică internațională a femeilor a obținut noi succese în lupta pentru drepturile femeilor, pentru apărarea copiilor, pentru pace și colaborare între popoare. Incețarea războiului din Asia, respingerea C.D.E., sînt dovezi că spiritul tratatelor a triumfat asupra metodelor de violență. Aceasta este un mare succes al voinței de pace a popoarelor și în special a femeilor. Totuși, Biroul socotește de datorită sa să atragă atenția fiecărei organizații de femei și fiecărei femei în parte asupra importanței răspunderii care-i revine față de evenimentele actuale. Chiar în clipa cînd mamele au început să privească viitorul cu mai multă încredere, forțele războiului au devenit mai îndrîzite în încercările lor de a dezlînta un nou conflict. Au fost semnate la Londra și Paris acorduri care consacra reînvierea militarismului german, care leagă Germania occidentală de blocuri militare și face din ea o amenințare gravă pentru pacea și securitatea popoarelor.

Dacă aceste acorduri ar fi ratificate, 500.000 de mame germane ar deveni imediat pe fiii lor îmbrăcînd uniformă militară, gata să fie trimiși într-un nou război, și aceeași soartă o vor avea mii de milioane de mame din Italia, Franța, Anglia și din alte țări. Acest drum duce la creșterea mizeriei și asuprii, el duce la un nou război. Din nou milioane și milioane de mame ar plînge moartea fiilor și soților lor. Milioane de copii ar rămîne orfani, fără adăpost. Nu este cu puțință să acceptăm ca omenirea întreagă să trăiască sub groaznică amenințare a exterminării prin arme atomice, atunci cînd se deschid perspectivele unei coexistențe pașnice, de înțelegere între națiuni, de dezarmare.

În fața acestui pericol, Biroul F.D.I.F. cheamă toate femeile, mamele din lumea întreagă, să se unească pentru a porni imediat împreună, din toate puterile, lupta împotriva acestei amenințări.

Biroul propune convocarea unui Congres Mondial al Mamelor pentru apărarea copiilor lor, împotriva războiului, pentru dezarmare și prietenie între popoare.

Glăsur tuturor mamelor din lumea întreagă, care se va ridica puternic la tribuna Congresului Mamelor, va fi un ajutor eficient pentru stabilirea unei păci trănice.

Congresul Mamelor va întări în toate țările acțiunea femeilor în lupta comună a omenirii întregi împotriva criminelor planuri de război, pentru a asigura tuturor copiilor un viitor fericit.

## Adunarea activului organizației Partidului Socialist Unit din Germania din Marele Berlin

BERLIN (Agerpres). — A.D.N. Participanții la adunare au adoptat în unanimitate o rezoluție în care se subliniază necesitatea organizării unei largi mișcări populare de protest împotriva acordurilor de la Paris. În rezoluție se cere ca în ambele părți ale Berlinului să se desfășoare adunări deschise ale P.S.U.G. pentru a pune la curent populația cu conținutul declarației adoptate la conferința de la Moscova a țărilor europene pentru asigurarea păcii și securității în Europa.

## Miting împotriva reînvierii militarismului german

BERLIN (Agerpres). — A.D.N. La Karlsruhe a avut loc un mare miting de protest împotriva reînvierii militarismului german. Participanții la miting s-au pronunțat împotriva ratificării acordurilor de la Paris și în sprijinul hotărîrilor celui de al treilea congres al Uniunii sindicatelor din Germania occidentală îndreptate împotriva înarmării Germaniei occidentale.

Prof. Abendrot, care a luat cuvîntul la miting, a condamnat politica pregătirilor militare, dusă de autoritățile de la Bonn. El a chemat pe membrii sindicatelor și pe toți oamenii muncii din Germania occidentală să intensifice lupta pentru a nu permite

reînvierea noului Wehrmacht. Reprezentanții Consiliilor de producție ale întreprinderilor metalurgice din Dortmund au protestat în numele a 47 de mii de muncitori împotriva remilitarizării Germaniei occidentale.

Participanții la conferința organizației locale a sindicatului constructorilor din Duisburg s-au pronunțat pentru înfăptuirea hotărîrii celui de al treilea congres al Uniunii sindicatelor din Germania occidentală care a condamnat politica înarmării Germaniei occidentale. Participanții la conferință au chemat pe muncitorii constructori să organizeze un comitet de protest împotriva recrutării în armată a tineretului vest-german.

Comisia a adoptat hotărîri pentru întesnirea activității organelor de frontieră și a făcut în acest sens propuneri comune către guvernele celor două țări pentru completarea și modificarea unor prevederi din Acord. Lucrările Comisiei s-au desfășurat într-o atmosferă de cordialitate.

## Sesiunea ordinară a Comisiei mixte romîno-iugoslave

BERLIN (Agerpres). — A.D.N. Intre 3 și 9 decembrie a. c. a avut loc în orașul Novisad sesiunea ordinară a Comisiei mixte romîno-iugoslave prevăzută prin Acordul pentru cercetarea și rezolvarea incidentelor de frontieră.

Comisia a constatat că Acordul se aplică cu succes.

## PE SCURT

— Muncitorii din numeroase întreprinderi ale Austriei au declarat greve de protest împotriva scaderii continue a nivelului lor de trai.

— Astfel, au declarat grevă muncitorii de la uzinele Böhler. Munca a fost întreruptă alți la uzinele din Viena ale acestei firme, cit și la cele din Kapfenberg.

— Trupele americane de ocupație proiectează experimentarea unei uriașe explozii subterane în apropiere de Bad Tölz — Bavaria de nord. Asemenea explozii subterane, care sînt pregătite de către americani și în alte regiuni ale Germaniei occidentale, printr-un altel în regiunea cunoscutului sitinci Lorelei, reprezintă un mare pericol pentru populația regiunilor respective.

— Ministerul Justiției al S.U.A. a anunțat că intenționează să întenteze un proces dr.-ului W. A. Hutton, secretarului Consiliului pentru problemele africane, organizație americană care luptă împotriva discriminării rasiale în Africa. „Temeiul” acestui proces este faptul că Consiliul are relații de activitate cu organizații din Uniunea Sud-Africană, care luptă de asemenea împotriva discriminării rasiale în această țară. Dr. Hutton este acuzat de a fi un „agent străin”.

— Partidele politice din Siria au hotărît să organizeze la 13 decembrie la Damasoc o grevă generală în semn de protest împotriva conferinței diplomaților americani acreditați în țările Orientului Apropiat, convocată la Damasoc din inițiativa S.U.A.

## Spectacole

TEATRUL DE STAT ARAD: miercuri, 15 decembrie, orele 19,30 are loc premiera comediei „Ochiul babei” (Soacra cu trei nurori) de G. Vasilescu, după povestirea lui Ion Creangă.

CINEMATOGRAFE

„GHEORGHE DOJA”, Circul Slav. Reprezentanți: 3, 6, 7 și 9, zilnic.

„NICOLAE BALCESCU”: Primăvara pe ghiță. Repr. 3, 5, 7 și 9.

„HERBAK JANOS”: Asaltul forului din munți. Repr. 3, 5, 7 și 9.

„I. L. CARAGIALE”: Povestea micului cocoșat. Repr. 3, 5, 7 și 9.

„TIMPURI NOI”: pînă la 16 decembrie: 1) Actualitatea în imagini. 2) Muzicafiri nepoftiți. 3) Zarva. 4) Gimnastici sovietici.

Repr. de la orele 3 în continuare.

„SOLIDARITATEA” (Gai): azi, 14 decembrie: „Revizorul”.

„MAXIM GORKI” (Micălaca): astăzi, la 14 decembrie: „Nunta cu zestre”.

Duminică repr.: 3, 5 și 7.

Repr. în zilele de lucru la orele 7.

„NICOLAE BALCESCU” (Lipova): pînă la 15 decembrie: „Sevastopol, 4 km.”.

„PETRO SANDOR” (Radna): pînă la 15 decembrie: Mikluho-Maklai.